

Spanish Coordinator Assembly Report

I am very grateful to be back in service as your Spanish Coordinator for AFG Area 9 Panel 55.

I am currently a member in District 2, where I am the Social Activities Coordinator.

I will be working with Spanish speaking groups in the Florida North Area. One of my goals is to be able to reach to the Spanish-speaking members.

In addition, I would like to reach out to fully bilingual members, engaging with them and inviting them to help us connect with Spanish speaking community. I know that in every District there are members, like myself, who are bilingual and willing to help those Spanish speakers to get involved in service at the District and Area levels. My goal is similar to Public Outreach, because by contacting our bilingual members we can help the native Spanish speakers become more involved in recovery and in service.

DR's and GR's: do you have bilingual members in your Groups? Please give them my name and number, so they can reach out to me. With your assistance, I would like to create a list of bilingual members from around the Area who might be willing to serve in different ways. We want to include everyone, regardless of language barriers, to join us at Assembly, AWSC, workshops, Convention or any other Al-Anon function. We need translators, speakers, volunteers, etc. to reach out to our Spanish groups and to people who have not yet found recovery. I hope to coordinate these efforts in Area 9.

How many bilingual members are willing to help unify our program through service? If interested, please call me at [352-207-7971](tel:352-207-7971) after 5PM on weekdays, or anytime on weekends. You can email me at spanish@afgarea9.org. I will do my best to get back to you within 48 hours.

To any group performing various 12 Step activities in Spanish; please reach out for help. Whether it involves a Group or District Event, the Florida Spanish Convention, the AA Convention or Alateen Spanish Conference. We are here to help.

I learned that it is OK to reach out for help in Al-Anon. I extend my love to you. Do not hesitate to call when you need me.

I want to finish by asking your groups these questions: What are the challenges you are facing today? Are you united or isolated? Remember: Together we can get better.

Elba C.

Spanish Coordinator AFG AREA 9 Panel 55

Informe de la Coordinadora de Español para la Asamblea AFG

Estoy muy agradecida de estar de nuevo en servicio como su Coordinadora de Área español AFG Zona 9 Grupo 55.

Actualmente soy un miembro en el Distrito 2, donde soy la Coordinadora de Actividades Sociales. Voy a trabajar con grupos de habla hispana en el área de Florida Norte. Una de mis metas es ser capaz de llegar a los miembros de habla española.

Además, me gustaría llegar a los miembros bilingües, participar con ellos e invitarles a ayudarnos a conectar con la comunidad de habla española. Yo sé que en cada distrito hay miembros, como yo, que son bilingües y están dispuestos a ayudar a los hispanohablantes a involucrarse en el servicio a nivel de distrito y área. Mi objetivo es similar a la Difusión Pública, porque poniéndome en contacto con nuestros miembros bilingües podemos ayudar a las personas de habla hispana para que se involucren más en la recuperación y en el servicio.

Representantes de distrito (DR) y del representante de Grupo (GR): ¿Tiene miembros bilingües en sus grupos? Por favor, denles mi nombre y número, para que puedan comunicarse conmigo. Con su ayuda, me gustaría crear una lista de miembros bilingües de todo el Área que podrían estar dispuestos a servir en diferentes maneras. Queremos incluir a todos, independientemente de las barreras del idioma, a unirse a nosotros en la Asamblea, AWSC, talleres, Convenciones o cualquier otra función de Al-Anon. Necesitamos traductores, altavoces, voluntarios, etc., para llegar a nuestros grupos españoles y para las personas que aún no han encontrado la recuperación. Espero contar con su ayuda para coordinar estos esfuerzos en el Área 9.

¿Cuántos miembros bilingües están dispuestos a ayudar a unificar nuestro programa a través del servicio? Si está interesado, por favor llámeme al 352-207-7971 después de las 5 pm de lunes a viernes, o en cualquier momento los fines de semana. Puedes enviar un email a spanish@afgarea9.org. Yo haré todo lo posible para volver a usted dentro de 48 horas.

Para cualquier grupo la realización de diversas actividades 12 pasos(12 steps) en español; por favor pide ayuda. Tanto si se trata de un grupo o acontecimiento del distrito, la Convención de la Florida en español, la Convención de AA o Alateen Conferencia en Español. Estamos aquí para ayudarles.

He aprendido en Al-ANON que está bien pedir ayuda. Extiendo mi amor para ti. No dudes en llamar cuando me necesites.

Quiero terminar pidiendo a los grupos de las siguientes preguntas: ¿Cuáles son los retos que se enfrentan hoy en día? ¿Está unida o aislado? Recordemos: Juntos podemos mejorar.

Elsa E.

Coordinadora en español AFG ZONA 9 Grupo 55